

# Information + Tickets Information + Billet Information + Tickets



# Bahnhofsordnung Règlementation dans les gares Railway regulations



## Werte Gäste

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Im Dienstleistungszentrum gegenüber des Bahnhofes erhalten Sie

- Touristische Auskünfte
- Fahrausweise  
Randa–Täsch–Zermatt
- Fahrausweise für Ihren Ausflug auf den Gornergrat
- Skipässe Matterhorn Ski Paradise
- Souvenirs

Fahrkarten ab Randa Richtung Visp/Brig erhalten Sie am Ticketautomaten am Bahnhof.

Fahrplan  
[www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

Treten Sie mit uns in Kontakt  
Rail Center MGBahn  
Montag–Freitag, 8–18h  
Samstag–Sonntag, 8–14h  
Tel. +41 (0)848 642 442  
(Ortstarif)



[www.mgbahn.ch](http://www.mgbahn.ch)

Immer informiert sein  
→ abonniere uns  
[mgbahn.ch/verkehrsmeldungen](http://mgbahn.ch/verkehrsmeldungen)

## Chers voyageurs, Dear Guests

Nous vous souhaitons la bienvenue chez nous. Le centre de services en face de la gare vous propose les prestations suivantes:

- Renseignements touristiques
- Billets Randa–Täsch–Zermatt
- Billets pour votre excursion au Gornergrat
- Forfaits de ski «Matterhorn Ski Paradise»
- Souvenirs

Les billets de Randa vers Viège/Brigue sont disponibles au distributeur dans la gare.

Horaire  
[www.cff.ch](http://www.cff.ch)

Contactez-nous à l'adresse  
Rail Center MGBahn  
Du lundi au vendredi, de 8h–18h.  
Le samedi et le dimanche, de 8h–14h.  
Tél. +41 (0)848 642 442  
(tarif local)



[www.mgbahn.ch](http://www.mgbahn.ch)

Restez informés  
→ abonnez-vous sur  
[mgbahn.ch/traffic-news](http://mgbahn.ch/traffic-news)

A warm welcome to everyone. In our Service Centre opposite the station find the following services:

- Tourist information
- Tickets for Randa–Täsch–Zermatt
- Tickets for your trip up to the Gornergrat
- Ski passes for the Matterhorn Ski Paradise
- Souvenirs

Tickets from Randa direction Visp/Brig are available from the ticket machines at the station.

Timetable  
[www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

Get in touch with us  
Rail Center MGBahn  
Monday–Friday, 8–18h  
Saturday–Sunday, 8–14h  
Tel. +41 (0)848 642 442  
(local rate)



[www.mgbahn.ch](http://www.mgbahn.ch)

Always be informed  
→ subscribe to  
[mgbahn.ch/situation-de-la-circulation](http://mgbahn.ch/situation-de-la-circulation)

## Herzlich willkommen am Bahnhof

Wir setzen alles daran, unseren Kundinnen und Kunden ein Höchstmass an Sicherheit und Sauberkeit zu bieten. Deshalb sind auf dem Bahnhofareal der MGBahn/GGB folgende Regelungen zu beachten:

- Den seitens MGBahn/GGB angebrachten Signalen, Piktogramme und Markierungen aller Art auf dem Bahnareal ist Folge zu leisten.
- Störungen der allgemeinen Abläufe auf dem Bahnareal, insbesondere die Behinderung des Bahnbetriebes durch das Betreten und Überschreiten der Gleise ausserhalb der Perronanlagen oder dafür vorgesehenen Übergänge sind zu unterlassen.
- Es ist nicht gestattet, auf Böden und Treppen zu sitzen und zu liegen.
- Das Fahren mit Fahrzeugen aller Art (auch mit Zweirädern, Skateboards, Rollschuhen und dergleichen) und das Fahren mit Ski und Schlitten auf Perrons, Rampen, Treppen, in Hallen, Passagen und Unterführungen – mit Ausnahmen von Invalidenfahrzeugen – ist nicht erlaubt.
- Fahrräder und andere Fahrzeuge dürfen nur auf den dafür vorgesehenen Parkflächen/-zonen abgestellt werden.
- Zugänge insbesondere zu und von Rettungs- und Fluchtwegen müssen freigehalten werden.
- Rauchen ist in den gekennzeichneten Zonen zugelassen.
- Mitgeführte Tiere dürfen nicht frei umherlaufen.
- Das Füttern von Vögeln und anderen Tieren ist nicht gestattet.
- Verunreinigung (auch durch Kaugummi, Zigarettenschmuck, Spucken, Urinieren usw.) und das Deponieren von Abfall ausserhalb der vorgesehenen Behälter ist untersagt.
- Die Warteräume sind ausschliesslich Reisenden der MGBahn/GGB vorbehalten.
- Drogen und Alkohol dürfen nicht konsumiert werden.
- Plakatierungen, Werbung, Verteilaktionen und Warenangebote, Kundgebungen, Darbietungen, Sammel- und Unterschriftenaktionen, Foto- und Filmaufnahmen mit Installationen und übrige Tätigkeiten des gesteigerten Gemeindegebrauchs erfordern vorab eine Bewilligung.
- Betteln ist untersagt.
- Das Abspielen von Tonträgern ist nicht gestattet.
- Ungebührliches Verhalten wie insbesondere störendes Auftreten gegenüber Kunden und/oder gegenüber dem MGBahn-/GGB-Personal ist zu unterlassen.

Bitte beachten Sie die Anweisungen unseres Personals. Den Anweisungen des MGBahn/GGB Personals ist Folge zu leisten. Verstösse gegen die Bahnhofsordnung können zu Wegweisung, Strafverfolgung und Schadenersatzforderungen führen. Gestützt auf Art. 86 des Eisenbahngesetzes (EBG) und auf Art. 18a und 57 Abs. 4 des Bundesgesetzes über die Personenbeförderung (PBG).  
Wir danken für Ihr Verständnis.

## Bienvenue à la gare

Nous mettons tout en œuvre pour offrir une sécurité et une propreté maximales à nos clientes et clients. C'est pourquoi les règles suivantes doivent être observées dans l'enceinte des gares MGBahn/GGB:

- Il est impératif de respecter les signaux, pictogrammes et marquages de tous types dans les gares MGBahn/GGB.
- Il est interdit d'entraver les processus généraux dans les gares, notamment de perturber le trafic ferroviaire en obstruant ou en traversant les voies hors des périmètres et passages prévus à cet effet.
- Il est interdit de s'asseoir ou de s'allonger par terre et sur les escaliers.
- Il est interdit de circuler avec des véhicules de tous types (y compris deux-roues, planches à roulettes, patins à roulettes, etc.), à ski ou en luge sur les quais, les rampes, les escaliers, dans les halls, sur les voies de passage et dans les passages souterrains. Seules exceptions autorisées: véhicules pour personnes invalides.
- Les bicyclettes et les autres véhicules doivent être garés sur les aires de parking prévues à cet effet.
- Les passages, notamment les issues de secours, les voies d'accès d'urgence et d'évacuation doivent toujours être dégagés.
- Fumer est autorisé uniquement dans les espaces indiqués.
- Les animaux doivent être tenus en laisse.
- Il est interdit de nourrir les oiseaux ou tout autre animal dans l'enceinte des gares.
- Il est interdit de provoquer des salissures (y compris jeter des chewing-gums ou des mégots à terre, cracher et uriner, etc.) ou de déposer des débris hors des poubelles prévues à cet effet.
- Les salles d'attente sont exclusivement réservées aux passagers du MGBahn/GGB.
- Il est interdit de consommer des drogues ou de l'alcool dans l'enceinte des gares.
- Des autorisations préalables sont nécessaires pour coller des affiches et des publicités, procéder à des distributions ou proposer des produits, organiser et participer à des rassemblements et manifestations, récolter des signatures, photographier ou filmer par le biais d'installations ainsi que pour toute autre activité requérant un usage accru du domaine public.
- Il est interdit de mendier.
- Il est interdit de diffuser des supports sonores.
- Les comportements inappropriés comme une conduite dérangeante pour les usagers et le personnel du MGBahn/GGB ne sont pas tolérés.

Veuillez suivre les consignes de notre personnel. Les consignes données par le personnel du MGBahn/GGB doivent être respectées. Les infractions à la réglementation des gares peuvent entraîner des expulsions, des poursuites pénales et des demandes de dommages et intérêts, conformément à l'art. 86 de la loi sur les chemins de fer (LCF) et aux art. 18a et 57 al. 4 de la loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV).  
Nous vous remercions de votre compréhension.

## Welcome to our station

We do our utmost to provide our visitors with a high level of safety and cleanliness. It is therefore important at our MGBahn Railway and GGB Railway stations to observe the following regulations:

- All signs, pictograms, delineations, or markings of any sort put in place by the MGBahn and GGB railways' premises and land must be complied with.
- Disrupting the daily running of trains on the railway areas, especially obstructing trains by walking on or crossing over the tracks outside the platform area or the areas designated for track crossing is not permitted.
- Station users are not allowed to sit or lie on the ground or the stairways.
- Using any form of mobile transportation – (bicycles, skateboards, roller or inline skates etc.) or using skis, sledges etc. on platforms, ramps, stairs, inside and outside buildings, or in subways is strictly prohibited with the exception of mobile transportation for disabled persons.
- Bicycles and other modes of transport must be parked in the designated parking areas/zones.
- Entrances and exits, especially those for rescue or emergency use, must be kept clear.
- Smoking is only permitted in the designated areas.
- Animals accompanying station users may not roam free.
- Feeding birds or other wildlife is not permitted.
- Dirtying the station premises (e.g. with chewing gum, cigarette ends, by spitting or urinating etc.) as well as depositing litter outside the bins provided is not allowed.
- The waiting rooms are reserved for the use of passengers travelling with the MGBahn Railway or the Gornergrat Railway.
- Drugs and alcohol may not be consumed on station premises.
- Putting up posters, advertising, distributing pamphlets or goods, demonstrating, putting on performances, collecting money or signatures, photographing or filming with technical installations and further actions which involve other people are only allowed after obtaining a special permit.
- Begging is forbidden.
- Playing recorded music or instruments is forbidden.
- Improper or annoying behaviour towards other passengers and customers or towards MGBahn Railway or Gornergrat Railway staff will not be tolerated.

Please follow any instructions given by our staff. Any instructions given by MGBahn Railway or Gornergrat Railway staff must be obeyed. Violation of the above regulations can lead to a dismissal from the premises, prosecution or compensation claims. The above regulations have regard to Article 86 of the Railway Regulations (EBG) and Articles 18a and 57, para. 4 of the Federal Law for the Transportation of Persons. (PBG)  
Thank you for your understanding.

144

Sanität  
Premiers secours  
Ambulance

112

Notruf  
Appel d'urgence  
Emergency

118

Feuerwehr  
Pompieri  
Fire Brigade

117

Polizei  
Police  
Police

i

Tel. +41 (0)848 642 442  
[railcenter@gornergrat.ch](mailto:railcenter@gornergrat.ch)  
[www.gornergrat.ch](http://www.gornergrat.ch)



Matterhorn Gotthard Bahn | Bahnhofplatz 7 | CH-3900 Brig  
[www.mgbahn.ch](http://www.mgbahn.ch)



matterhorn  
gotthard bahn



Matterhorn Gotthard Bahn | Bahnhofplatz 7 | CH-3900 Brig  
[www.mgbahn.ch](http://www.mgbahn.ch)



matterhorn  
gotthard bahn